

**Misión Todos los Santos y Santas- All Saints' Mission
(Episcopal), Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765**

www.iglesiatodoslossantos.org

Email: todoslossantos@episcopalpr.org

(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



FELIZ DIA DE PADRES-HAPPY FATHER'S DAY

**Cuarto Domingo después de Pentecostés- Propio 7- 21 de junio de 2026
Fourt Sunday after Pentecost- Proper 7- June 21, 2026**

*Tema: Padres que no se rinden: Seguir a Jesús cuesta, pero transforma
Topic: Fathers who don't give up: Following Jesus is difficult, but it transforms.*

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Gotas del saber de nuestra Catequesis

CONOCIENDO LA IGLESIA EPISCOPAL

La Iglesia Episcopal es una parte de la Iglesia Cristiana y como tal, ha tenido, desde que Cristo fundó su Iglesia, una existencia continua e ininterrumpida. Forma parte de la Comunión Anglicana Mundial, una de las grandes ramas de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

La Comunión Anglicana cuenta en la actualidad con más de 80 millones de feligreses. Es además una Iglesia reformada. Esto se debe a que, durante el siglo XVI, cuando la Iglesia en Inglaterra se separó de la autoridad del Obispo de Roma, se realizaron varias reformas esenciales. Entre ellas resaltan el volver a las Sagradas Escrituras como regla de fe, hacer los oficios de culto en el idioma vernáculo de la comunidad eclesial respectiva y abolir el celibato obligatorio.

Orígenes de la Iglesia Anglicana

Ya para el año 200, la iglesia fundada por Cristo y bajo la enseñanza de los apóstoles se había extendido más allá de los confines del Imperio Romano. Las Comunidades Celtas en las Islas Británicas con sus famosos monasterios fueron fundadas por misioneros pre-romanos. Luego de la invasión de los bárbaros, estas comunidades celtas que sobrevivieron se unieron como iglesia a las nuevas fundaciones que realizó San Agustín de Canterbury, un obispo misionero enviado desde la Iglesia de Roma en el siglo VI. Así continuó la evangelización de Inglaterra hasta formar una Iglesia nacional. Esta Iglesia indivisa e íntegra ha llegado hasta nuestros días.

¿Fue la Iglesia de Inglaterra fundada por Enrique VIII en el Siglo XVI?

No, de ninguna manera. Enrique VIII nunca fundó una iglesia. La Iglesia de Inglaterra o Anglicana era y sigue siendo parte de la Iglesia Una, Santa, Católica y Apostólica.

Durante casi mil años la Iglesia estuvo bajo la autoridad del Papa. En la época de la Reforma en el Siglo XVI, la Iglesia de Inglaterra rechazó las excesivas presunciones del papado a la autoridad sobre Inglaterra y su Iglesia. Al hacer esto, no rechazó la fe católica y apostólica que siempre ha mantenido, así como

los Credos Católicos históricos y el triple ministerio del Orden de los obispos, presbíteros y diáconos.

La razón por la cual nuestra Iglesia se llama “Episcopal” es porque precisamente mantiene el antiguo ministerio del Orden del obispo. “Episcopal” proviene de la palabra griega “ἐπίσκοπος” que significa “obispo” o “supervisor”. Sobre lo sucedido con Enrique VIII, el Papa había otorgado como dispensa a otras personas de la época la anulación de su matrimonio. Enrique VIII le pidió la anulación de su matrimonio. El Papa por diversas razones se la negó. Esta fue la ocasión propicia, no la causa, para la independencia de la Iglesia de Inglaterra de la autoridad papal.

¿Es Católica la Iglesia Episcopal?

Sí, la Iglesia Episcopal es Católica porque conserva y profesa los antiguos Credos y Sacramentos. ¿Cómo pueden ser ustedes católicos y reformados al mismo tiempo? El término “protestante/reformado” se usó en 1785 para distinguir nuestra iglesia de la Iglesia de Roma y de la Iglesia Ortodoxa Oriental que también tiene obispos. La palabra “protestante/reformado” no significa lo opuesto de “católico”.

Es ciertamente opuesto a “papista”. De manera que podemos afirmar, con todo derecho, que somos católicos o también que somos católicos reformados. La fe católica como la enseñamos los episcopales tiene que ajustarse a tres criterios: las Sagradas Escrituras, la Tradición de la Iglesia y la Razón, iluminada por la fe.

Las Sagradas Escrituras contienen la esencia de la fe, hablan de Dios y revelan su plan de salvación.

La Tradición es la comunicación y transmisión de la fe a través de los siglos. Nos ayuda a interpretar las Sagradas Escrituras para nuestra época.

La Razón, iluminada por la fe, nos ayuda a entender y aplicar en situaciones específicas la doctrina y práctica de la Iglesia. La Iglesia Episcopal fomenta en sus fieles el uso de la razón para explorar y comprender las obras de Dios y para tomar decisiones moralmente responsables.

¿Cómo comenzó el establecimiento y la propagación de la Iglesia Anglicana en Puerto Rico?

El anglicanismo llegó a Puerto Rico el 4 de junio de 1872, cuando bajo la dirección del Obispo W.W. Jackson, Obispo de Antigua, se estableció la primera Iglesia Episcopal bajo la advocación de la Santísima Trinidad en Ponce. Unos años más tarde, en 1880, se estableció en Vieques una segunda, con la advocación de Iglesia Todos los Santos, bajo la misma jurisdicción.

En 1901 la Cámara de Obispos de la Iglesia Episcopal Estadounidense establece el Distrito Misionero de Puerto Rico y nombra a James Heart Van Buren como el Primer Obispo de esta nueva jurisdicción. En 1907 la Iglesia de San Andrés en Mayagüez, fue la primera iglesia que realiza su misión litúrgica y pastoral en el idioma español.

Obispos en nuestra Diócesis:

James H. Van Buren 1902-1912
Charles B. Colmore 1913-1947
Charles F. Boynton 1947-1951
Albert Ervine Swift 1952-1964
Francisco Reus Froylán 1964-1987
David Andrés Álvarez 1987-2013
Wilfrido Ramos (Obispo Provisional) 2014-2017
Rafael L. Morales Maldonado 2017-Presente

GETTING TO KNOW THE EPISCOPAL CHURCH

The Episcopal Church is a part of the Christian Church and, as such, has had a continuous and uninterrupted existence since Christ founded His Church. It is part of the Anglican Communion, one of the major branches of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

The Anglican Communion currently has more than 80 million members. It is also a Reformed Church. This is because, during the 16th century, when the Church in England separated from the authority of the Bishop of Rome, several essential reforms were implemented. Among these were a return to the Holy Scriptures as the rule of faith, conducting worship services in the vernacular language of the respective church community, and abolishing mandatory celibacy.

Origins of the Anglican Church

By the year 200, the church founded by Christ and under the teachings of the apostles had spread beyond the confines of the Roman Empire. The Celtic communities in the British Isles, with their famous monasteries, were founded by pre-Roman missionaries. After the barbarian invasions, these surviving Celtic communities united as a church with the new foundations established by St. Augustine of Canterbury, a missionary bishop sent from the Church of Rome in the 6th century. Thus, the evangelization of England continued until the formation of a national Church. This undivided and whole Church has endured to this day.

Was the Church of England founded by Henry VIII in the 16th century?

No, absolutely not. Henry VIII never founded a church. The Church of England, or Anglican Church, was and remains part of the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church.

For almost a thousand years, the Church was under the authority of the Pope. During the Reformation in the 16th century, the Church of England rejected the excessive presumptions of the papacy regarding its authority over England and its Church. In doing so, it did not reject the Catholic and Apostolic faith it had always held, nor the historic Catholic Creeds, nor the threefold ministry of the Order of bishops, priests, and deacons.

The reason our Church is called “Episcopal” is precisely because it maintains the ancient ministry of the episcopal order. “Episcopal” comes from the Greek word “episcopos,” which means “bishop” or “overseer.” Regarding the events surrounding Henry VIII, the Pope had granted dispensations for the annulment of marriages to others of that time. Henry VIII requested an annulment of his marriage. The Pope, for various reasons, refused. This was the opportune moment, not the cause, for the independence of the Church of England from papal authority.

Is the Episcopal Church Catholic?

Yes, the Episcopal Church is Catholic because it preserves and professes the ancient Creeds and Sacraments. How can you be Catholic and Reformed at the same time? The term “Protestant/Reformed” was used in 1785 to distinguish our church from the Church of Rome and the Eastern Orthodox Church, which also has

bishops. The word “Protestant/Reformed” does not mean the opposite of “Catholic.”

It is certainly the opposite of “papist.” Therefore, we can rightfully affirm that we are Catholic or that we are Reformed Catholics.

The Catholic faith, as taught by Episcopalians, must conform to three criteria: Sacred Scripture, Church Tradition, and Reason, enlightened by faith. Sacred Scripture contains the essence of the faith; it speaks of God and reveals His plan of salvation.

Tradition is the communication and transmission of the faith through the centuries. It helps us interpret Sacred Scripture for our time.

Reason, enlightened by faith, helps us understand and apply the doctrine and practice of the Church in specific situations. The Episcopal Church encourages its faithful to use reason to explore and understand the works of God and to make morally responsible decisions.

How did the establishment and spread of the Anglican Church begin in Puerto Rico?

Anglicanism arrived in Puerto Rico on June 4, 1872, when, under the direction of Bishop W.W. Jackson of Antigua, the first Episcopal Church was established in Ponce, dedicated to the Holy Trinity. A few years later, in 1880, a second church, dedicated to All Saints, was established in Vieques, under the same jurisdiction.

In 1901, the House of Bishops of the American Episcopal Church established the Missionary District of Puerto Rico and appointed James Heart Van Buren as the first bishop of this new jurisdiction. In 1907, the Church of St. Andrew in Mayagüez became the first church to conduct its liturgical and pastoral ministry in Spanish.

Bishops in our Diocese:

James H. Van Buren 1902-1912
Charles B. Colmore 1913-1947
Charles F. Boynton 1947-1951
Albert Ervine Swift 1952-1964
Francisco Reus Froylán 1964-1987

David Andrés Álvarez 1987-2013
 Wilfrido Ramos (Provisional Bishop) 2014-2017
 Rafael L. Morales Maldonado 2017-Present

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS-MINISTRIES ACTIVITIES

JUNIO 22-26	Programa de Verano con adultos mayores entre la iglesia y el Centro de Envejecientes Coordinado por el Padre Luis y Pamela González. El fotógrafo Ramon Fronteras, estará facilitando los talleres.	9:00AM A 1:00PM
SÁBADO JUNIO 20	Peregrinaje a la Fiestas de Cruz Centro de usos múltiples Coordinado por el Padre José Diaz y Pamela González	3:00 PM
VIERNES JULIO 17	Veneración Virgen del Carmen 09:00 AM Coordina la Hna. Gilda Pimentel	MISA  
	Veneración Rosario Anglicano 6:00 PM Coordina la Hna. Gilda Pimentel	OCTUBRE viernes 2, 9, 16, 23, 30
DOMINGO NOVIEMBRE 1	Aniversario de la Iglesia Coordina Fabián Martínez y Padre Luis	9:00 AM 
DICIEMBRE 15-23	Posadas Navideñas Coordina la Hna. Cynthia Martínez	6:00 PM 

ACTIVIDADES DE MINISTERIOS



Programa de actividades y eventos 2026



El mes de julio el Padre Luis estará en descanso y el Padre Juan lo estará sustituyendo.

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Haznos tener siempre, buen Señor, amor y reverencia por tu santo nombre, pues nunca fallas en guiar y en ayudar a quienes has fijado firmemente sobre el cimiento de tu amor y tu ternura; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: O Lord, make us have perpetual love and reverence for your holy Name, for you never fail to help and govern those whom you have set upon the sure foundation of your lovingkindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Genesis 21:8-21-(Leemos en español-we read in Spanish)

⁸El niño Isaac creció y lo destetaron. El día en que fue destetado, Abraham hizo una gran fiesta.

⁹Pero Sara vio que el hijo que Agar la egipcia le había dado a Abraham, se burlaba de Isaac.

¹⁰Entonces fue a decirle a Abraham: «¡Que se vayan esa esclava y su hijo! Mi hijo Isaac no tiene por qué compartir su herencia con el hijo de esa esclava.»

¹¹Esto le dolió mucho a Abraham, porque se trataba de un hijo suyo.

¹²Pero Dios le dijo: «No te preocupes por el muchacho ni por tu esclava. Haz todo lo que Sara te pida, porque tu descendencia vendrá por medio de Isaac.

¹³En cuanto al hijo de la esclava, yo haré que también de él salga una gran nación, porque es hijo tuyo.»

¹⁴Al día siguiente, muy temprano, Abraham le dio a Agar pan y un cuero con agua; se lo puso todo sobre la espalda, le entregó al niño Ismael y la despidió. Ella se fue, y estuvo caminando sin rumbo por el desierto de Beerseba.

¹⁵Cuando se acabó el agua que había en el cuero, dejó al niño debajo de un arbusto

¹⁶y fue a sentarse a cierta distancia de allí, pues no quería verlo morir. Cuando ella se sentó, el niño comenzó a llorar.

¹⁷Dios oyó que el muchacho lloraba; y desde el cielo el ángel de Dios llamó a Agar y le dijo: «¿Qué te pasa, Agar? No tengas miedo, porque Dios ha oído el llanto del muchacho ahí donde está.

¹⁸Anda, ve a buscar al niño, y no lo sueltes de la mano, pues yo haré que de él salga una gran nación.»

¹⁹Entonces Dios hizo que Agar viera un pozo de agua. Ella fue y llenó de agua el cuero, y dio de beber a Ismael.

²⁰⁻²¹Dios ayudó al muchacho, el cual creció y vivió en el desierto de Parán, y llegó a ser un buen tirador de arco. Más tarde su madre lo casó con una mujer egipcia.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Genesis 21:8-21-(We read in Spanish).

⁸The child grew, and was weaned; and Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned. ⁹But Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham, playing with her son Isaac. ¹⁰So she said to Abraham, “Cast out

this slave woman with her son; for the son of this slave woman shall not inherit along with my son Isaac.”¹¹The matter was very distressing to Abraham on account of his son.¹²But God said to Abraham, “Do not be distressed because of the boy and because of your slave woman; whatever Sarah says to you, do as she tells you, for it is through Isaac that offspring shall be named for you.¹³As for the son of the slave woman, I will make a nation of him also, because he is your offspring.”¹⁴So Abraham rose early in the morning, and took bread and a skin of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder, along with the child, and sent her away. And she departed, and wandered about in the wilderness of Beer-sheba.¹⁵When the water in the skin was gone, she cast the child under one of the bushes.¹⁶Then she went and sat down opposite him a good way off, about the distance of a bowshot; for she said, “Do not let me look on the death of the child.” And as she sat opposite him, she lifted up her voice and wept.¹⁷And God heard the voice of the boy; and the angel of God called to Hagar from heaven, and said to her, “What troubles you, Hagar? Do not be afraid; for God has heard the voice of the boy where he is.¹⁸Come, lift up the boy and hold him fast with your hand, for I will make a great nation of him.”¹⁹Then God opened her eyes and she saw a well of water. She went, and filled the skin with water, and gave the boy a drink.²⁰God was with the boy, and he grew up; he lived in the wilderness, and became an expert with the bow.²¹He lived in the wilderness of Paran; and his mother got a wife for him from the land of Egypt.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 86:1-10, 16-17

Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

¹ ¡Ay Dios, inclina tu oído y respóndeme, porque soy pobre y desamparada!

² Guarda mi vida, mi Dios, que soy tu sierva; rescátame, que en ti confío.

³ Ten misericordia, Señor, porque te clamo todo el día.

⁴ Alegra la vida de tu sierva, porque a ti, Señor, se eleva mi alma.

⁵ Porque tú eres bueno y perdonador, y bondadoso con quienes te invocan.

⁶ Préstale oído, Dios, a mi oración y atiende la voz de mis ruegos.

⁷ En el día de mi angustia te invocaré porque tú me respondes.

- ⁸ Señor, no hay otros dioses como tú ni obras iguales a las tuyas.
⁹ Toda nación que creaste vendrá a adorarte y glorificará tu nombre.
¹⁰ Porque eres grande y haces maravillas; solo tú eres Dios.
¹⁶ Vuélvete hacia mí y apiádate; fortalece a tu sierva y salva a la hija de tu sierva.
¹⁷ Dame una muestra de tu amor para que, al verla, se avergüencen los que me aborrecen, pues tú, Señor, me ayudaste y consolaste.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 86:1-10, 16-17

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

- ¹ Bow down your ear, O Lord, and answer me, for I am poor and in misery.
² Keep watch over my life, for I am faithful; save your servant who puts his trust in you.
³ Be merciful to me, O Lord, for you are my God; I call upon you all the day long.
⁴ Gladden the soul of your servant, for to you, O Lord, I lift up my soul.
⁵ For you, O Lord, are good and forgiving, and great is your love toward all who call upon you.
⁶ Give ear, O Lord, to my prayer, and attend to the voice of my supplications.
⁷ In the time of my trouble I will call upon you, for you will answer me.
⁸ Among the gods there is none like you, O Lord, nor anything like your works.
⁹ All nations you have made will come and worship you, O Lord, and glorify your Name.
¹⁰ For you are great; you do wondrous things; and you alone are God.
¹⁶ Turn to me and have mercy upon me; give your strength to your servant; and save the child of your handmaid.
¹⁷ Show me a sign of your favor, so that those who hate me may see it and be ashamed; because you, O Lord, have helped me and comforted me.

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.**

Epístola: Romanos 6:6b-11

⁶Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos siendo esclavos del pecado.

⁷Porque, cuando uno muere, queda libre del pecado.

⁸Si nosotros hemos muerto con Cristo, confiamos en que también viviremos con él.

⁹Sabemos que Cristo, habiendo resucitado, no volverá a morir. La muerte ya no tiene poder sobre él.

¹⁰Pues Cristo, al morir, murió de una vez para siempre respecto al pecado; pero al vivir, vive para Dios.

¹¹Así también, ustedes considérense muertos respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: Romans 6:1b-11 (We read in English)

¹Should we continue in sin in order that grace may abound? ²By no means! How can we who died to sin go on living in it? ³Do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into his death? ⁴Therefore we have been buried with him by baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so we too might walk in newness of life. ⁵For if we have been united with him in a death like his, we will certainly be united with him in a resurrection like his. ⁶We know that our old self was crucified with him so that the body of sin might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. ⁷For whoever has died is freed from sin. ⁸But if we have died with Christ, we believe that we will also live with him. ⁹We know that Christ, being raised from the dead, will never die again; death no longer has dominion over him. ¹⁰The death he died, he died to sin, once for all; but the life he lives, he lives to God. ¹¹So you also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Mateo 10:24-39

Te adoramos Cristo Señor

²⁴ »Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo.
²⁵ El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia? ²⁶ »No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. ²⁷ Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas. ²⁸ No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; teman más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno. ²⁹ »¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. ³⁰ En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. ³¹ Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos. ³² »Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; ³³ pero al que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo. ³⁴ »No crean que yo he venido a traer paz al mundo; no he venido a traer paz, sino guerra. ³⁵ He venido a poner al hombre contra su padre, a la hija contra su madre y a la nuera contra su suegra; ³⁶ de modo que los enemigos de cada cual serán sus propios parientes. ³⁷ »El que quiere a su padre o a su madre más que a mí, no merece ser mío; el que quiere a su hijo o a su hija más que a mí, no merece ser mío; ³⁸ y el que no toma su cruz y me sigue, no merece ser mío. ³⁹ El que trate de salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por causa mía, la salvará.

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

**The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to
Matthew 10:24-39**

We adore you, Christ the Lord

²⁴“A disciple is not above the teacher, nor a slave above the master; ²⁵it is enough for the disciple to be like the teacher, and the slave like the master. If they have called the master of the house Beelzebul, how much more will they malign those of his household! ²⁶“So have no fear of them; for nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known. ²⁷What I say to you in the dark, tell in the light; and what you hear whispered, proclaim from the housetops. ²⁸Do not fear those who kill the body but cannot kill the soul; rather fear him who can destroy both soul and body in hell. ²⁹Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from your Father. ³⁰And even the hairs of your head are all counted. ³¹So do not be afraid; you are of more value than many sparrows. ³²“Everyone therefore who acknowledges me before others, I also will acknowledge before my Father in heaven; ³³but whoever denies me before others, I also will deny before my Father in heaven. ³⁴“Do not think that I have come to bring peace to the earth; I have not come to bring peace, but a sword. ³⁵For I have come to set a man against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law; ³⁶and one’s foes will be members of one’s own household. ³⁷Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me; and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; ³⁸and whoever does not take up the cross and follow me is not worthy of me. ³⁹Those who find their life will lose it, and those who lose their life for my sake will find it.

The Gospel of the Lord. People: We adore you, Christ the Lord

Comité de la Misión- Mission Committee

**El Rvdm. (The Rt. Rev). Rafael Morales Maldonado
Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino “Che” Soto-Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez-Vocal
Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar
todoslossantos@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056**

**Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

**Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the
Episcopal Seminary**

Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm

Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm

Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas

Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo,
Vieques (10:00am)**

**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques
(10:00am).**

**Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con
Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque
práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública**

impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.

Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

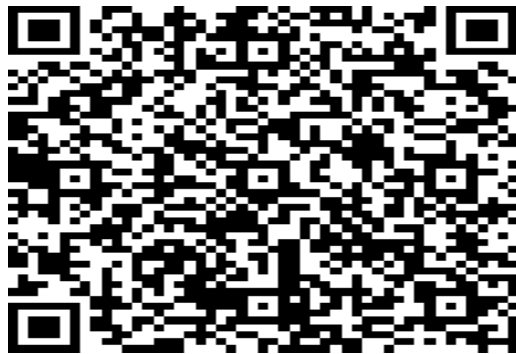
Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



**¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!**

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querrela sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez
GESTORA


Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano
Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister
GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265
Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025
Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.

LA IGLESIA *Episcopal*  *le da la bienvenida*